



Biztanleen udal-errola. Jaiotzarengatiko alta eskatzea
Padrón Municipal de Habitantes. Solicitud de alta por nacimiento

www.vitoria-gasteiz.org

Errola eta Hauteskunde Atala
Unidad de Padrón y Elecciones

Tfnoa - Tlf. 945 16 11 06
padron@vitoria-gasteiz.org

ETXEBIZITZAN ERROLDATZEA ESKATZEN DUEN PERTSONAREN DATUAK - DATOS DE LA PERSONA QUE SOLICITA EL EMPADRONAMIENTO EN LA VIVIENDA

Izena - Nombre	1. abizena - Apellido 1	2. abizena - Apellido 2	Nortasun agiria Doc. de identidad	Telefonoa Teléfono	Helbide elektronikoa - Email
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ETXEBIZITZAREN KOKAPENA - UBICACIÓN DE LA VIVIENDA

Bidearen izena - Nombre de la vía	Zenbakia Número	Letra Letra	Eskailera Escalera	Solairua Piso	Atea Mano	Udalerría - Municipio	Probintzia - Provincia
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ERROLDATU BEHARREKO PERTSONEN DATUAK - DATOS DE LA/S PERSONA/S A EMPADRONAR

IZEN-ABIZENAK - NOMBRE Y APELLIDOS		SEXUA - SEXO	JAIOTZE DATA ETA LEKUA - LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO	NAZIONALITATEA / BASKIDETZA-BOLANTEA NACIONALIDAD / VOLANTE DE CONVIVENCIA
1	Izena - Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Gizona - Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea - Mujer	Jaiotze-data - Fecha de nacimiento <input type="text"/>	Nazionalitatea - Nacionalidad <input type="text"/>
	Lehen abizena - Primer apellido <input type="text"/>		Udalerría - Municipio <input type="text"/>	Baskidetza-bolanterako baimena Permiso para volante de convivencia (1) <input type="checkbox"/> Bai - Sí <input type="checkbox"/> Ez - No
	Bigarren abizena - Segundo apellido <input type="text"/>		Probintzia edo Herria - Provincia o País <input type="text"/>	
	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
2	Izena - Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Gizona - Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea - Mujer	Jaiotze-data - Fecha de nacimiento <input type="text"/>	Nazionalitatea - Nacionalidad <input type="text"/>
	Lehen abizena - Primer apellido <input type="text"/>		Udalerría - Municipio <input type="text"/>	Baskidetza-bolanterako baimena Permiso para volante de convivencia (1) <input type="checkbox"/> Bai - Sí <input type="checkbox"/> Ez - No
	Bigarren abizena - Segundo apellido <input type="text"/>		Probintzia edo Herria - Provincia o País <input type="text"/>	
	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
3	Izena - Nombre <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Gizona - Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea - Mujer	Jaiotze-data - Fecha de nacimiento <input type="text"/>	Nazionalitatea - Nacionalidad <input type="text"/>
	Lehen abizena - Primer apellido <input type="text"/>		Udalerría - Municipio <input type="text"/>	Baskidetza-bolanterako baimena Permiso para volante de convivencia (1) <input type="checkbox"/> Bai - Sí <input type="checkbox"/> Ez - No
	Bigarren abizena - Segundo apellido <input type="text"/>		Probintzia edo Herria - Provincia o País <input type="text"/>	
	<input type="text"/>		<input type="text"/>	

(1) BAI aukeratuz gero, Udalak helbide horretan bizikidetza-agiriari eta -ziurtagiriari egin ahal izango ditu zure datu pertsonalekin, bertan erroldatuta dauden beste pertsona batzuek eskatuta. Si selecciona **SI**, el Ayuntamiento podrá emitir volantes y certificados de convivencia en dicho domicilio con sus datos personales, a petición de otras personas empadronadas en él.



Biztanleen udal-errola. Jaiotzarengatiko alta eskatzea
Padrón Municipal de Habitantes. Solicitud de alta por nacimiento

www.vitoria-gasteiz.org

Errola eta Hauteskunde Atala
Unidad de Padrón y Elecciones

Tfnoa - Tf. 945 16 11 06
padron@vitoria-gasteiz.org

Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 16.1.artikuluaren 2.paragrafoan xedatutakoaren ildotik, egoitza-baimen iraunkorrik ez duten EBetik kanpoko atzeritarrek, udal erroldan izena ematen dutelarik, berritu egin beharko dute izen emate hori bi urtean behin. Epe hori igarotzen delarik, iraungitzat jo ahal izango da izen ematea, baldin eta interesatuak berritu ez bada.

Orri honetan zerrendatutako pertsonak aipatutako helbidean bizi direla eta datuak zuzenak direla aitortzen dugu.

AITORPENA. Behean izenpetzen dutenek beste udalerriren bateko erroldan edo atzerrian bizi diren espainiarren erroldan ez daudela, eta badaude ez dakitela, aitortzen dute. Halaber, edozein errolda zein hautesle-erroldatan eskaera hau egin aurretiko izen ematerik bada, ofizioz deuseztatzearekin ados daudela adierazten dute.

En conformidad con lo dispuesto en el artº 16.1.2º párrafo, de la Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de Bases del Régimen Local, la inscripción en el Padrón Municipal de los extranjeros no comunitarios sin autorización de residencia permanente deberán ser renovada cada dos años mediante la firma del documento de renovación. El transcurso del plazo (dos años) señalado será causa para acordar la baja por caducidad de la inscripción, siempre que el interesado no hubiese renovado la inscripción de Padrón.

Declaramos que las personas relacionadas en esta hoja residen en el domicilio indicado y que sus datos son correctos.

DECLARACIÓN. *Las personas que firman esta solicitud, declaran no figurar o desconocer que figuran inscritas en el Padrón de ningún otro municipio o en el PERE y manifiestan su conformidad para que se proceda de oficio a la anulación en el Padrón y en el Censo Electoral de cualquier inscripción.*

Adierazten dut erroldatzeko baldintza beharrezko guztiak betetzen ditudala – kontuan izanik Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen legea, eta gainontzeko garatutako arautegia, bereziki, Estatistika Institutu Nazionalako lehendakariaren eta Autonomia-Erkidegoekin eta Toki-Erakundeekin Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiaren 2015eko urtarrilaren 30eko ebazpena, zeinetan jarraibide teknikoak ematen baitzaizkie udalei erroldak kudeatzearen inguruan eta Udalerriko Errola Protokoloa –.

Adierazten dut jakinarazi didatela Errola Atalak berrikusi egingo dituela ematen ditudan datuak eta agiriak, eta horietan jasotakoak ez direla zehatzak edo faltsuak direla erabaki dezakeela, edo zerbait esan gabe utzi dela edo falta dela —kontuan izanik aurreko paragrafoan aipatzen diren arauak—, eta behar diren ekintzak abiaraz ditzakeela: baja emateko dosierra abiarazi, eskabidea zuzentzeko edo hobeitzeko eskatu, dokumentazioa aurkezteko eskatu, datuak aldatzeko eskatu, eta abar.

Declaro que cumplo con los requisitos necesarios para proceder al empadronamiento recogidos en La Ley de Bases de Régimen Local, y demás normas de desarrollo, en particular, lo establecido en la Resolución de 30 de enero de 2015, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Coordinación de Competencias con las Comunidades Autónomas y las Entidades Locales, sobre instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre gestión del padrón municipal, y en el Protocolo Municipal de Padrón.

Declaro que he sido informado/a de que los datos y documentación aportadas serán objeto de revisión en la Unidad de Padrón, quien podrá determinar, en su caso, conforme a las normas citadas en el párrafo anterior, la inexactitud, falsedad, omisión o carencia en la misma, iniciando las acciones que correspondan: inicio expediente de baja, solicitud de subsanación, mejora de la solicitud, aportación de documentación, modificación de datos, etc..

Orri honetan sinatzen duenak adierazten du ezagutzen eta onartzen dituela dokumentu honetan adierazten diren baldintzak

La persona abajo firmante declara que conoce y acepta los términos que se indican en este documento.

(*)

Eskaera hau sinatu eta erregistratu aurretik, datu babesari buruzko hurrengo orrialdean dagoen informazioa irakurri.

Antes de firmar y registrar esta solicitud, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Biztanleen udal-errola. Jaiotzarengatiko alta eskatzea
Padrón Municipal de Habitantes. Solicitud de alta por nacimiento

www.vitoria-gasteiz.org

Errola eta Hauteskunde Atala
Unidad de Padrón y Elecciones

Tfnoa - Tfn. 945 16 11 06
padron@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p>dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Gasteizko udalerrian bizi diren pertsona guztiak Erroldan izena-ematea eta Gasteizko udalerriko Errola mantentzea, berrikustea eta zaintzea Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 legean eta gainontzeko garatutako araudietan xedatutakoaren ildotik.</p> <p><i>Inscripción de toda persona en el Padrón que reside habitualmente en el municipio de Vitoria-Gasteiz y mantenimiento, revisión y custodia del Padrón municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 7/1985, Reguladora de Bases del Régimen Local y en los reglamentos de su desarrollo.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 legearen 17. artikulua eta DBAOk 6.1c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko.</p> <p><i>El artículo 17 de la ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases del Régimen Local y el artículo 6.1.c) de RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkiokete –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzenean lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras personas cuando exista un consentimiento previo y a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>100 urteko epea baino txikiagorik ez, 2015eko urtarrilaren 30eko ebazpenean, zeinetan jarraibide teknikoak ematen baitzaizkie udalei erroldak kudeatzearen inguruan, ezartzen duen moduan. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Por un período no inferior a 100 años, tal y como establece la Resolución del 30 de enero de 2015 que establece las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre gestión del padrón municipal. Así mismo, será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>